

Des espaces de l'Histoire aux espaces de la création

Espagne, France, Amérique latine

sous la direction de
Lina IGLESIAS et Béatrice MÉNARD

Formulaire de commande

Nom

Prénom

Adresse

.....

Mail

Tél

Titre : *Des espaces de l'Histoire aux espaces de la création*

Prix : **17 €**

Nombre d'exemplaire(s)

Frais d'envoi **4,67 €** l'exemplaire (pour l'étranger, nous contacter)

Total de la commande

Commande et règlement à adresser à :

**Presses universitaires de Paris Nanterre, Bureau A302b,
200 avenue de la République 92001 Nanterre Cedex 01**

m.simon@parisnanterre.fr / 01 40 97 47 10

Merci de libeller vos paiements par chèque à l'ordre de
l'Agent comptable de l'université Paris Nanterre

Retrouvez tout le catalogue et les nouveautés sur
presses.parisnanterre.fr

Suivez-nous sur **Facebook, Twitter, Instagram et LinkedIn**



Presses universitaires de Paris Nanterre - Université Paris Nanterre

DRED - Direction de la recherche et des études doctorales

Bâtiment A, bureau 302b - 200 av. de la République 92001- Nanterre

Tél. 01 40 97 70 40 | **presses.parisnanterre.fr**

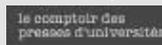


Diffusion/distribution : FMSH diffusion

Formats électroniques



Ventes en ligne



Résumé

Ce volume rassemble les contributions d'hispanistes, collègues et amis de Bernard Sicot, professeur émérite de l'université Paris Nanterre, qui en signe de leur amitié, ont tenu à lui rendre hommage en proposant une réflexion en écho à ses travaux et recherches. Ces textes, nourris d'échanges passés, prolongent le dialogue amorcé avec Bernard Sicot sur l'exil espagnol suite à la guerre civile, la poésie et la traduction.

À travers le prisme de la langue, c'est la question de la création et de l'homme qui se trouve au cœur de ces contributions à la croisée de divers champs disciplinaires – histoire, littérature, art et linguistique.

Este volumen reúne las contribuciones de hispanistas, colegas y amigos de Bernard Sicot, catedrático de la Universidad Paris Nanterre, que quisieron rendirle homenaje proponiendo una reflexión como eco a sus trabajos e investigaciones. Estos textos, arraigados en los intercambios pasados, prolongan el diálogo entablado con Bernard Sicot sobre el exilio español a raíz de la guerra civil, la poesía y la traducción.

En estas contribuciones que abarcan varios campos de reflexión – historia, literatura, arte y lingüística – se plantea, a través del prisma de la lengua, la cuestión de la creación y del hombre.

isbn : 978-2-84016-373-3

Format : 15,5 x 24 cm

260 pages - 17 €

Sommaire

Avant-propos
Lina Iglesias et Béatrice Ménard

LES ESPACES DE L'HISTOIRE : MÉMOIRE D'UN TEMPS DE GUERRE ET D'EXIL

El compromiso republicano de María Casares,
comendadora de la Orden de la Liberación de
España en 1952
Manuel Aznar Soler

Artistes et intellectuels dans le camp de
Septfonds (Tarn-et-Garonne) en 1939
Geneviève Dreyfus-Armand

L'exil républicain au Mexique : lettres et
témoignages dans *El País*
Marie-Claude Chaput

En el mundo no hay más. Al menos, por
ahora": *La agonía de Francia* de Manuel Chaves
Nogales (1941)
Manuelle Peloille

LES ESPACES DE LA CRÉATION

Luis Cernuda y la guerra civil española. Notas
sobre "Lamento y esperanza"
James Valender

La realidad reflejada por José María Quiroga
Plá
Antonio Carreira

De l'exil de la terre à l'exil de soi :
la poésie de Marina Romero
Lina Iglesias

Le vieil homme et les mots : aimer l'amer
d'une vie dans les derniers recueils de Tomás
Segovia

Judite Rodrigues

L'écriture de l'exil dans *Libro de navios y
borrascas* de Daniel Moyano

LES CHEMINS DE TRAVERSE DE LA LANGUE

La sagesse des fables et des devinettes
Bernard Darbord

Où il sera question de la manière dont les
perroquets traduisent Hölderlin sans le savoir
mais aussi de quelques traductions de *Là où
les tigres sont chez eux* de Jean-Marie Blas de
Roblès

Thomas Barège

Bernard Sicot, traducteur de poésie
Zoraida Carandell

D'UN SOUVENIR À L'AUTRE...

La vague et l'écume d'un temps de guerre et
d'exil
Jacqueline Covo-Maurice

María Luisa Martí
Exils, Mexique, Murales ; souvenir

D'un jardin à l'autre. Instantanés sur les pas de
Luis Cernuda.
Rose Duroux

Les auteurs